



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.705/Add.1
26 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 705-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
8 мая 2006 года, в 12 час. 05 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Программа работы на 2006 год

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.705.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 12 час. 05 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Программа работы на 2006 год

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если количество нерассмотренных докладов государств-участников будет по-прежнему возрастать, то многие доклады не удастся рассмотреть в течение более пяти лет с момента их представления. Кроме того, если Комитет сосредоточит свои усилия на рассмотрении накопившихся докладов, то он не сможет на своих заседаниях уделять достаточное количество времени рассмотрению других вопросов, включая свои замечания общего порядка и процедуры последующих действий. Поэтому выступающий предлагает запросить финансирование для проведения дополнительной недели заседаний во время ноябрьской сессии Комитета на постоянной основе. Следует составить проект соответствующего предложения для его включения в ежегодный доклад с разъяснением текущих трудностей, с которыми Комитет сталкивается в своей работе, и с предложением возможных путей повышения эффективности. Выступающий предлагает членам Комитета высказать свои предварительные мнения по данному вопросу.
2. Г-жа ГАЕР говорит, что имеются два фактора, которые привели к значительному увеличению объема работы Комитета в последние годы. Первый связан с ростом числа государств - участников Конвенции. Поскольку они обязаны представить свои первоначальные доклады вскоре после ратификации, а Комитет постановил, что этим докладам следует уделить приоритетное по сравнению с другими докладами внимание, количество первоначальных докладов, подлежащих рассмотрению, возросло.
3. Второй фактор связан с тем, что Комитет, подобно другим договорным органам, в настоящее время составляет перечень вопросов, которые требуют дополнительной подготовки и отведенного для заседаний времени. К тому же, поскольку государства-участники не обязаны заблаговременно представлять письменные ответы, они предпочитают давать устные ответы, чему порой посвящается большая часть заседания, отведенного для диалога с Комитетом. Поэтому единственным способом сэкономить время при рассмотрении докладов могло бы стать обеспечение заблаговременного представления, перевода и распространения письменных ответов, хотя в некоторых отношениях это может нарушить атмосферу диалога. Она не видит возможности рационализировать деятельность Комитета: ему просто необходимо больше времени на проведение заседаний, с тем чтобы он мог надлежащим образом выполнять свою работу.

4. Г-н ГРОССМАН, одобряя предложение, касающееся третьей недели во время ноябрьской сессии, считает, что это не решит проблемы нерассмотренных докладов. Он выражает сомнение по поводу предварительного представления и перевода письменных ответов не только в связи с практическими трудностями, которые это может вызвать, но также и потому, что это может принизить значение диалога. Кроме того, время, выделяемое для рассмотрения докладов государств-участников, охватывающих период в несколько лет, уже сейчас является недостаточным. Единственное эффективное решение, которое позволит ускорить рассмотрение докладов, состоит в том, чтобы Комитет разделился на две группы. Безусловно, это приведет к определенным неудобствам, однако позволит членам Комитета сосредоточиться на докладах лишь нескольких государств-участников. Реально члены Комитета не могут в одинаковой степени подготовиться к рассмотрению каждого конкретного доклада государства-участника; им просто не хватит времени.

5. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС считает, что все государства-участники заслуживают равного обращения, а любое различие в обращении необходимо по крайней мере хорошо обосновать и четко разъяснить. Если Комитет пожелает распределить свою работу по двум группам, подобно Комитету по правам ребенка, необходимо будет расширить его членский состав.

6. Одним из путей экономии времени может стать ускорение процесса рассмотрения заключительных замечаний, например, за счет отказа от их обсуждения по каждому пункту и передачи редакционных вопросов на усмотрение докладчиков по странам. Можно также позволить государствам-участникам представлять сводные периодические доклады, охватывающие более продолжительный отчетный период, что уже происходит на практике из-за задержек с представлением докладов.

7. Безусловно, секретариату потребуются дополнительные ресурсы, в том числе для подготовки перечня вопросов и обеспечения перевода. Необходимо хорошо продумать вопрос о сокращении количества времени, которое в настоящее время отводится на рассмотрение докладов государств-участников.

8. Г-жа СВЕОСС считает полезным ознакомиться с опытом использования формата двух групп Комитетом по правам ребенка. Выступающая надеется, что Комитет против попыток будет выделять на регулярной основе время для обсуждения своих методов работы. Одним из способов рационализации деятельности Комитета могло бы стать улучшение подготовки к рассмотрению докладов государств-участников посредством заблаговременного распределения вопросов между различными членами Комитета для обеспечения надлежащего учета всех важных моментов и избежания дублирования усилий.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что для формального разделения Комитета на две группы необходимо будет внести поправку в правила процедуры. Вместе с тем фактическое разделение труда является возможным.

10. Г-жа ГАЕР считает, что привлечение НПО и использование перечня вопросов, невзирая на их необходимость, бесспорно являются дополнительным бременем для Комитета. Она не поддерживает идею изменения существующего порядка рассмотрения и принятия рекомендаций и заключительных замечаний по докладам государств-участников. Они представляют собою окончательную оценку Комитетом положения в государстве-участнике и должны приниматься надлежащим образом. Аналогичным образом в случае дальнейшего сокращения времени, выделяемого для диалога с государствами-участниками, возникает опасность того, что правительства перестанут направлять национальные делегации и ограничатся присутствием находящихся в стране дипломатических представителей.

11. Для экономии времени Комитету необходима более четкая организация работы над перечнем вопросов. Можно также предусмотреть возможность рассмотрения сводных периодических докладов, как это было предложено г-ном Мариньо Менендесом. Необходимо тщательно изучить программу работы на предмет выявления дополнительных возможностей по ее упорядочению. Можно использовать более гибкий подход к рассмотрению докладов; нет необходимости выделять на каждый из них одинаковое количество времени.

12. Г-н ВАН Суэсянь говорит, что хотя идея расширения членского состава может показаться привлекательной, она не вполне соответствует более широким предложениям по реформированию договорных органов, сделанным Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Выступающий одобряет предложение о выделении дополнительной недели во время ноябрьской сессии.

13. Один из путей рационализации работы Комитета может состоять в том, чтобы поручить секретариату более подробно изучать сообщения. Важно также обеспечить рациональное распределение времени при планировании брифингов НПО.

14. Г-н КАМАРА считает, что Комитет не сможет организовать свою работу по двум группам, поскольку в его состав входит только 10 членов, а для кворума необходимо присутствие шести из них. Он одобряет идею сокращения количества вопросов, включаемых в перечень вопросов. Для периодических докладов будет достаточно 20 вопросов, поскольку подробная информация по законодательной базе обычно приводится в первоначальных докладах. Также важно избегать чрезмерного количества вопросов по одному и тому же предмету. Для рационализации деятельности Комитета секретариату, возможно, следует проводить предварительный анализ докладов государств-участников с целью определения того, сколько времени должно быть отведено на их рассмотрение в зависимости от объема и содержания. Комитету не следует уделять чрезмерное внимание вопросам производительности и сокращению количества нерассмотренных докладов, особенно за счет качества своей работы.

15. Г-н ГРОССМАН говорит, что нерассмотренным остался вопрос о том, каким образом обеспечить, чтобы Комитет получал поддержку, необходимую ему для выполнения своего мандата по Конвенции. Например, рассмотрение сообщений может быть ускорено, если члены Комитета будут получать копии соответствующих сообщений до, а не во время сессии.

16. Проблемы, связанные с ответами государств-участников на перечни вопросов, происходят не из-за недостаточно четкой организации работы членов Комитета, а из-за того, что письменные ответы не могут быть переведены до начала сессии. В результате этого в ходе диалога значительная часть времени уходит на зачитывание делегациями своих ответов, в связи с чем остается мало времени для дополнительных вопросов членов Комитета. Не следует исключать возможности разделения Комитета на две группы. Так поступают другие комитеты, а проблему кворума можно решить.

17. Г-жа БЕЛЬМИР считает, что представление ответов на перечень вопросов является нелегкой задачей для государств-участников, особенно когда по каким-либо причинам рассмотрение их докладов откладывается. В этой связи им приходится обновлять уже подготовленные ответы, с тем чтобы учесть последние произошедшие в стране события.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в Конвенции не предусмотрено обязательство государств-участников представлять письменные ответы до сессии, хотя и очевидно, что такая практика является более предпочтительной. Выступающий благодарит членов Комитета за высказанные ими полезные идеи. Обсуждение будет продолжено позднее.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.